

بکسایدند	ellen	utan	h	?	kan.	5:43
صندوقک	"	"	"	?	"	6:1,4.
ارادهنگ	"	"	"	?	"	6:10
خریندنگینر	"	"	"	?	"	6:21

۱
 ناگاہ برچقماق تىكى كون
 خدايىم چو نىك دورىن
 راحت و تجلى قىم اوچون
 مېن شكر ايتورمىن

۲
 پروردگارے برابر
 يىمان و يخشى نىنك
 اى الله سنده صبر بار
 اولوغ محبت نىك

۳
 خداغه شكر بردوستوم بار
 بردوستوم بار بردوستوم بار

شول دوستوم منکا که گنصکار
فدا اوز جانی نه قیلده
وای تیکان تاجی فی کیکان باش
مبارک کوز لار دین اقدان یاش
قر بانلیق قوزی سیدیک یواش
اول نار تغان درد فی کیم بیلده

۲ بودوستوم فی سن هم کورامن هم کورامن هم کورامن
اول باقی عالم ده بار انیکان
اول مندین ایگلرے بیستی
جلال سلامت من تا پالغای
بصفت ده راستلاب بر باقی جای

هر فانی درد و هر فانی دای
ادل وقت ابد نجه کستی

۳

۱ ای پروردگار بزمینر
خالق سن و مخلوق بزمینر
بیزر کابرگیل مرحمت
عنایت

۲ سنیک قدوسلیقنیک بار
اقابیز لار گنصکار
بارالما سیز الدینیک کا
حکم ده

۳ ای ابن الله اوزونک سنه
ایتخان حق دور یول دور من
دار نینک بولیده که تار
لوفیق بار

۴

۱ هر وقت عیسی منی

خرسند قیلا دور

خالی یردنی بول

اول او ستکوزا دور

۲ همه خرسند لیقیم

مندین الینه

عیسی ینه حاضر

تولاد گوزیشی

www.metal.org

www.uyghurkitap.com

ئۇيغۇرچە ماقالە، قەدىمىي نەسەر ۋە قوليازمىلار تاپسۇرى

۶ ھەرنە قىلىنە

۳ تار دىمشكىل بولدىنە
مىن ھىچ قور قھاسمىن

عیسى برلە بولسام

باقى قالماسمىن

۴ عیسی برلە بولسام

یولده مشكىل تار

اولوم كونده منكا

خاصیت لیك بار

۵

۱ خداغە شکر حمد تاشا

هر طایفه ایستون بودنیا
عجایب ایثنی کور کاندور
هر آدم توفیق تا پالور

۲
دنیا نینک نوری کلک کاندور
هر روحی اولوک پتریلور
قدرت توفیق ای خدا
سن کور سافکان تناننا

۶
۱
کیل ای سعادت لیک
کون سلامت لیک
سنی نجات دین بر خردار
واحد خدا ایم نکاشتا نیم

توفیق و خوشلوق دینا ده بار

۲
قوتقار غوچه میز

حق امید میز

سیح عالم کا توغولنان

ایمدی سلامت

موندین قیامت

توفیق نجات نیر کاریلخان

۷
۱
اون عاق تورغیل ای برادر

موندین اوتتوک پات

تار لیکده هم صبر قیلغیل

یقین بار نجات

۱
۸
ینہ اوتی ای خدا یم
محمد و م کار خوشن کون
سنگا ایسور من ننا یم
برکان توفیقیک اوچون

۲
زحمت دین دایت دین حار سام
سچ وقت حار مای سن
کیجہ دنیا دین بار سام
پنہ قولونگ ده دور من

۱
۹
داردا اولگان یامیج
پاک خدا ینک فوزی سی
عالم وہ کے بار گناہ

ادنیاق تورونگ عیسی ایسی
پات من کلور من
کیل ای فوایز بواب ہم
برور میز ایگان

۲
کو چلو ق دشمن ہر طرف دین
کلور اے انسان
ادنیاق تور غیل خوشاب تورغان
بش صبر میز ایمان
ادنیاق تورونگ

۳
قوتقا زغوچی عیسی کلور
نصرت یقین بار
اندین کورور میز کہ صبر
قیلما دوق بیکار ادنیاق تورونگ

منکا تگدی دارینکده
بدن نینکدین افغان قان
برسون منکانکی جان

۴

بارای حکم کونیده
یا خداینک قدوسی
قبول قیل اوز بندهنکنی

جنبده کیب کوله هم
توبه قیل او لتور سام
یغلاب کوزینک یا شلار
پاک بیچ قیل ماس جانیم فی
سین کفار تیم دورسن
عیسی سنکا کلورسن

۲

۱۰

۱ حمد سنکهای خدایم
پروردگار الدیم
برینکی کون سن برکات
هر ننه سن ایبار کمان
مجتلیک دورسن
حمد سنکهای تور من
اوز خالص لطفینکدین
ایبار کمان رحم ایکان

قالعان وقتده عمر و مدین
سنکا قایلاب تورور من
باقی قالغان عالم کما

۳

۲ هر آدم توبه قیلسون
پارینیب سنکا کلسون
کلا نینکنی هم نیر کما
اوز عاجز لیلی قیل کما
دیب آنی قحیر غان
سن ساکلاب تور من
ایبار دینک ای خدا
حمد سنکا حمد رشتنا

سنگا بو پورغان
 ارنی سن پات بجا قیل
 حکم قیلینغان

۱۲

کیل ای قدوس پروردگار
 روح الله ار امینم
 هدایت قیل هر گنه کار
 تیل برگیل بیترکا
 نجات نینگ گنگ بولا قیدین
 بر شنه کامفت برورسن
 خداغه شکر بولسون

۲ ای مهربان دریا نیکدین

باقی قالغان تیریکلیکها
 وارث بولغای من
 دیسک سننگ بولونک شوره
 آنی مانلغای سن
 فکر نیکدین و جان نیکدین هم
 بارچه کونکلو سنکدین
 واحد الله فی دوت توفیق
 امر بار ایسکان

۲

حق هم اینکی شونداغ هم
 اوزونکدیک سن بیل
 یانکده کی کا محبت
 رحم کورسنگیل
 بودور حکم الله تعالی

۶
و ادب و جوق آسمانین هر وقت
اول ایگیز دور و پاک

۲
چون دارد ابار چه عالم
نجات نه تا پالور
گناه نینک عفو لیت او چون
میج قر بانلیق دور
هلاکت کا من لایق

بی چاره تقصیر کار
من تا پیتیم توفیق رحمت
نجات هم سنکا بار

۳
پس کلیب زری تور ما
ای زحمت تار تقانلار

بیز ایچار نیردیب کلکان
با چار بنی رد قیلماس سن
کسنکا امید قیلغان
اوز مچیتنگ تختیکما
بیر سندر لار نیک کلکانده
مبار کلا کیل نیرنی

۱۳

۱
میج نینک دارغ بارای
ایمان نینک واسطی
خدا اوز چونک محبتتی
اول دارد اکور ساتی
دنیا نینک کنر و لو قیدین
ادل تخی کنر و راق

۱ توبه قیماق منقازور
چون گناہیم رحمت برور
منی قتلوق قداول آلور
عاقبت غضب کاسالور

۲ اغیر لوک کناہیم بار دور
لطف در وازه ہم تار دور
بسدین تیلار من خدا ایم
عصوقیلی ای سن گناہیم

۳ توبه توبه استغفر اللہ
توبه ای روح اللہ
ینگوشلا گیل جان و میلیم

عصوقیلایل او تکان فعلم

۱۶

۱ حق فی تیلار گوچیلار
ہم عبادت قیلور لار
دایم لطف نینک تختیکا
باریب تورار الیدیا

۲ ناوشلور ساقلیقده
یوقلو قده ہم بارلیقده
عرضیک قیماق واجب
حق دعائی انکلا بدور

۳ رحمت برسد دشمنیک

عالم اچرە سالور

۲ تقصیر کار و اختیار
حرمتلیک و حقیر

مئیر برابر
کور و ربای و فقیر

۳ برکت معرفت
برماک الله قادر

قا قافاندا اچیلە
سین ہم تاقیل برادر

۴ بوحیات و نجات

خاین چقە دوستلار نیک
تارلیقنی دعاینکە
ایتغیل تیریک الله نە

۵ سنی نە اغرائە
بارنی یوقنی الله نە
تا پشور سازکە غانیلە
راحت کلور کونکلو نفا

۱۷

۱ پر کریم کە عفو نە
ایتاسە ہم الور
چون مسیح اچیل نی

حاضر قبول یغلیل

اوینامه او غلامه

لطف نینک وقتی یغلیل

هر کیم کشفونی ایستاسه هم الور

چون سیج یغلیل عالم بکره سالور

۱۸

عمر و ننگ یلدام او تادور

اندین اولوم کلا دور

توبه قیغلیل تقصیر کار

لطف نینک وقتی طی بار

کنتکان عمر و ننگ قایتالماس

بردم اندین یا نالماس

بر دقیتیه نالماس

اجل نینک یولونکده

کلور استقبالیکنه

۳ وار شتی بمهشت موسن

یا اهنتم نینک موسن

انکلا غلیل سوالیم

اولیا غلیل احوالینک فی

۴ لطف نینک قیتده اوینامه

یا نغیل حق خدا نینک نه

چون سیج نینک و اطرسی

سنگا خوشلوق ابدی

۱ بر قدوس طیب دور مسیح

که پرده حاضر بار دور

اول از یلگان دور اکلاری

ساقایق میلی بار دور

شیرین حلاله او قورلار قدوس پاکیزه شکر

موسیقی لایم انورلار بیج قدوس کا

۲ شریف قدرت ینک صاحبی

پر کور کسل کا ایتتی

کیل الیمنه و اولار نے

اوز لطفیدینی ساقاییتی

شیرین حلاله او قورلار

۳ و سلطنت ینک عسası

اسیلا کاجیم ایتتی

آزاد لطفه ایبار کما فی

مسیح زندانغه کستی

شیرین حلاله او قورلار

ای فقیر مسکین تفصیر کار

سین یانیب کیل مسیح کا

محببتی هم سنفا بار

سین کللیل شو بنیکها

شیرین حلاله او قورلار

۲۰

۱ هر چند یکه کچیک دور من

و فقیر او یسیم تار

من خرسدن بر غلیک بوت

پرورد کارسیم بار

۲
اوز رزقینی تو چلار نه
کیم بر کویچ ایگان
شول پرورش قیلچو حیض
خدا ایسم ایتموز من

۳
اق کیم فی هر سوسن کا
کیم آئی تو قوغان
اول برادر لبکیم فی
من خاطر جمع دور من

۴
بر افتابده کی سوسن دیک
فدا نیک لطفیده
من حمد و شکر ایتموز من

پروردگاریم گا

۲۱

۱ عیسی نه تسلیم اول خاص مینک ایگام
اوزوم فی من انظا راست تا پشور دوم
چونکه محبت مینک ایگام سی اول دور
عشقم فی من انکا نیاز کلتور دوم
قالادی دریم یوق بی ارام لینی تا پنهان من خوشلوق نجات ابدی

عیسی نه تسلیم اول خاص مینک ایگام مینک پناسیم سرکاریم شرح

۲ عیسی نه تسلیم دور جسم و جانیم
اول مینک کی دور و من کم مینک کر
الدیده تور ماقیم بار انتظا رسیم
قرضیم کجا کلتور ماگ امرے نے
قالادی دریم یوق بی ارام لینی

مخلیک غصه و داد بیداد
 الله نینکے عدہ سہا قبلدیم من یاد
 عالم کا آرام بولخانے

۲
 مانکدیم من جلجہ تانغ او سیدہ
 کور دیم من اندا سردار
 ادم نینک او غلی فی توپہ سیدا
 مثل بر چونک گنہ کار
 باشدین و قولدین و بوتدین ہم تان
 تیکن نینک تاجی و اچیلخان یان
 کور دیم منال فی دایتم ولی جان
 نہ علامت دور شو

۳
 عیسیٰ نرسلم چون روحانی جنگدہ
 دشمنیم کو بولوق اوزوم ضعیف
 نصرتم خالص مسیح کا جلال دور
 طاقتیم برکان سرکاریم شریف

تا لاری درویم یوقی آرام بقی
 تا بیان من خوشدوی نکات آمی
 عیسیٰ نرسلم اول نامتیک ای کام
 نینک پیاریم سرکاریم مسیح

۲۲

۱
 عالم رہ مانکدیم من غریب لیقده
 آرام چ تا پسا دیم من
 کور دیم من عالم نینک منزلیکا
 راحت هیچ تا پسا دیم من
 کور دیم من یعنی و یاش و فریاد

اولوم نینک در دینی تارتخان سیح
 آخر اول ناپستی حیات
 اولوم کابولدی براولتورکان سم
 منکام ببت نجات
 وقتی که منکامشال کوروندی
 بودور کفار عیسی سیح
 امیدیم منکام اول وقت توغولدی
 تاپبتم من ارام اولوغ

۳۳

ای خدا ایسیم کو نونک پاتی
 تخلیق برگیل کسچیده
 حرب کتکان عالم یاتی
 راحت برگیل فقیرم

۲

الدینکده من تقصیر کار من
 ایشیده وسوزومده
 امیر وارم باغیشلار سن
 مسکین خدمتکارینکده

۲۴

عیدیمیز کلدی چونکه خدا
 عیسی نی بردی ادم لارکا
 دشمند ایتی حمد و شنا
 توغولغان بالانغ

حمد و شکر اله تعالی غ ارام بولغای ککرده عالمند

باردور حیت ادم لارکا کلدی عثمان نیل

او تکاندوز ظلمت پادشاه بلیتی

۲

چققی عنایت کو فی مسیح
نورانی پاکیز شعلہ لاری
طایضہ لار کا ضیا

حدرشہ
اللہ تعالیٰ نے

پاتا چیلار دیکر کلایے من
عیس مسیح کا قایل درمن
ایکام دور بہ وقت ایر کا شامن
صلح امیر سیکا

حد شکرہ تملاند ارام بولن کنکر و عالم نہ
بادور رحمت آدم کا کدی عا نر شیل

۲۵

۱
بو عالم دہ کی یولوم تا شلیق تار
بو عمر دم و منی غم کا سالور

دینہ اللہ نے بر شکر ہم بار
قنات بوشہ دینی کو نظوم آور
من او چوب کسٹیم
نہ سیر کما یستیم
ای برادر بیلانک ہم زار دیک
قوی پت دنیانی
شول تفریق فانی
بیزر بلہ بار غایعینر بار دیک

۲
او چوق تور نیک بولی کور دوک بیزر
بھشتت طرفیکا اولہ بارور
بیزر انداتا پدوقی قوتقا ز غو چیمینر
کہ بیزر کا توفیق فی حقا رور

ای بسکلیل برادر
خدا که قادر
گن هسنی آئینک نه سالدی
اق بولور قار دیک
وصاف گلنار دیک
انسان که حقیقی فی الدے

۲۶

۱
گلکوچیدور کلوچیدور
عیسی قوتقا زخوچی
سلطنت برکوچیدور
اوزبده لاریگا
بقرا غلاولوزلادیگ قورغان قیلینور
نورانی زنده لاریگ بملک برسیلور

۲
غم غصه شهید لاری
اوز عمریده تارتغان
تعیین راحت مکانلاری
بمحصنت باغیدا
باقیراغان

۲۷

۱
سماوی نورانی وطنکا
امیدوار لیتی برله من بارای
میج طیار قیلغان مکانغه
بتکالی میسلیم فی من قیلای
عدا یتیب خوشه بولوب بارور میز سماوی وطنکا
۲
دنیاوی عزیزتیم دوستلوقیم
توپا دیک کهنیمکاتاشلاغای

و قو پقاندا ھار تە
 بر منزل الھىمىدە
 كوندن كوندكايىقن
 من بارور پورتوم نە
 پات پات اوز پورتوم نە
 بو عالمىن من بارور اول اصل پورتوم نە

۲
 الحاس لعل مروا ريد
 والتوندين بربتاغ
 و بيت لاراھلە خانە
 ضيافتلىك گلپاغ
 بو عالمە ھىم بولس
 من آرزو قىلورمىن
 بربىالە من اچكاي
 حىيات نىنگە چىشىدىن
 پات پات اوز پورتوم نە

قدسى عيسى برلە منلىكىم
 اولدوروب نىنگى يولغىن كىرا

۳
 حمدايىب خوش بولوب بارور نىزساوى وطنكنا
 خواجه مېز مېر بان عيسى دىن
 وطن نىنگ يولغانى اور كماندىم
 اللە نىنگە مقدس روچىدىن
 روحانى عالم كاتوغولدوم
 حمدايىب خوش بولوب بارور نىزساوى وطنكنا

۲۸
 ۱
 غريب من و مسافر
 بو عالمە دور من
 اوزا دايوم مثل چاچور
 بركچى تىكار من

۳ اول عالمه سیح دور

فردوس نینک ایگاسی

مکان اول منکار استلاب

مشتاق من کیر کالی

جلالید ادا ایم

و تخت حضور یدیه

فوج قدوس ملایک

حمد اینور رحیم کام

پات پات اوزیر تویم نه بو عالم دین من باور اول اصل پورتوم نه

۲۹

۱ ای عیسی تو نغاز غو چویمیز بهر نه قیلغان سن

و کورس نکان محبتینک هیچ وقت اوز تومایمن

اوز تومایمن اوز تومایمن هیچ وقت اوز تومایمن

اوز جانیکنی فدا اوجون سین تقدیم قیلغان سن

۲ جتیمانی نینک باغیدا

و عاسین قیلغان سین

وز حمتینک و در دینکنی

پیچ وقت اوز تومایمن

اوز تومایمن

۳ دار استیدا متواضع

و صبر قیلغان سین

بو عبرت فی من کور کانه

هیچ وقت اوز تومایمن

اوز تومایمن

۴ دار اوستیده جلا دلار نه

دشمن بار کیم نیزی آزار قلیب تور و راز و رها
شیطان دیگان ایمدی قیلا لئاس ایزا
چونکه اینک کوچی سنب دور و یب کلیدی ندا
یا نهایه در بر عاجز دین حق یا نهایه در عهد بدین

یا نهایه در عهد بدین

توفیق بولانی بار اول او چوق تور و با گدا
بار سه مفت و پیل سیز ایچا دور صفا
مونی بلیب ای برادر سن ایچیب ای تاشا
یا نهایه در غنا یتیدین یا نهایه در عهد بدین

یا نهایه در عهد بدین

داود پادشاهه الله اوزی بولوب دور عصا
حاضر ناظر سنکا بولور هم وفا
سنی تار و مشکل بولدا هرگز قویاید و تنها

یا نهایه در بیچاره دین حق یا نهایه در عهد بدین

یا نهایه در عهد بدین

مهمربان عهد دینی حقیق انک قحمان بولادور رضا
اتانک نه چونک غمخلیک دور اول ما حیرا
اوزی دیدور بلام فی نه راضی قیلور اول دنیا
یا نهایه در محبت بدین یا نهایه در عهد بدین

یا نهایه در عهد بدین

عیسی دیک نه یروه بار خدا دینی کلکان انبیا
کوروب تورادور بهرامتجان بالا
اینک چون کونده بنیر گما قلیب تورادور دعا
یا نهایه در دعا سیدین حق یا نهایه در عهد بدین

یا نهایه در عهد بدین یا نهایه در عهد بدین کهنکارنی ایستاید و تالیب انی قوتقا زور

همیچ یا نهایه اوز عهد بدین

خبر الما قديم بولغان ضرور

مکان — خبر الما قديم بولغان ضرور

اری اول منی یاد قیلغان

مننگ کا اولکان

چونکہ اسمان دین کلدی

اول منینگ کا سننگ کا بولغان

ایکان

آنکلا ایم که خداوند میرح

عالم ده بولوب دور جان خدا

اما یاد قیلغان مو ایکان منی

دارننگ او سینه اولکان بنده

منی — یاد قیلغان مو

آری اول منی یاد قیلغان

مننگ کا — اولکان

چونکہ اسمان دین کلدی

وزعتیم تاری

پختیده

ایشما قدامن ثابت تورہام

ایمانی مننی ہناتلار دور ہسن

جیشت ایشبکی اچیلور منکا
واسطنک برلہ من کیر ماکن چی من

آری واسطنک برلہ من کیر ماکن چی من

آماقادر اول اریکان

عیسے دوست توتار مینی دوست توتار من
عیسی دوست توتار — اینجیل رین بیلور

عیسی مینی دوست توتار

اولکد دارد اولکان دور

مننی اولوم دیک کہ تار

تیریک لیک کا قوپار

عیسی مینی دوست توتار

من ہم انی دوست توتہام

تورادور من انتظار

منکا بولادور انہام

منی تاشلاب او تهای مبرج

سندین تیلار من

قبول قلیفیل تیلایم فی

باقلاب تورار من

عیسے توفیق لیق دور من

قبول قلیفیل تیلایم فی

باقلاب تورار من

www.dalal.org

www.dalal.org

www.dalal.org

www.dalal.org

توفیق نیک بولاقی ہندا

اندا ایچکامی

بی آرام لیق باردور مندا

آرام برکابی اس

سندین بولک سبج کر ہ

منی قوتقاز ما اس

قوتولماققہ لایق نر ہ

منداتا پیلما اس

عین سبکا دورا مدیم
مکاتالورہیں

یا فوز سندیہ توتقاز غوجیم

توفیق تیلارہیں

عین منی دوست توتارا انجیل دینہیں
ہلورہیں عاجزہیں و کناکار

Tis

Betty Andersson

av

Öt-mästern Elsa

Andersson